

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 36:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wybawię was od wszystkich waszych nieczystości, i zawezwę zboże i rozmnożę je, i nie wydam was więcej na głód.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I wybawię was od wszystkich waszych nieczystości. Sprawię urodzaj, zaszumią łany zbóż. I już nigdy nie wydam was na pastwę głodu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wyzwolę was od wszystkich waszych nieczystości. Przywołam zboża i rozmnożę je, a nie dopuszczę do was głodu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo was wyzwolę od wszystkich nieczystot waszych, i przywołam zboża, i rozmnożę je, a nie dopuszczę na was głodu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zbawię was wszech nieczystot waszych a przyzwowę zboża i rozmnożę je, a nie włożę na was głodu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uwolnię was od wszelkiej nieczystości waszej i przywołam [urodzaj] zboża, i pomnożę je, i żadnej klęski głodu już na was nie ześlę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wybawię was od wszystkich waszych nieczystości, sprawię, że wszędzie zboże i rozmnożę je, a nie dopuszczę do was głodu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uwolnię was od wszystkich waszych nieczystości. Przywołam zboże, rozmnożę je i nie ześlę na was głodu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uwolnię was od wszystkich waszych nieczystości. Sprawię, że wszędzie zboże, pomnożę je i sprawię, że nie będziecie głodni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wybawię was od wszystkich waszych nieczystości. Zbiorę zboże, rozmnożę je i nie ześlę na was głodu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І спасу вас від усіх ваших нечистот і прикличу пшеницю і розмножу її і не дам вам голоду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyzwolę was ze wszystkich waszych plugastw, przywołam zboże i je rozplenię, a głodu do was nie dopuszczę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” I wybawię was od wszelkich waszych nieczystości, i zawołam do zboża, i sprawię, że będzie obfitować, i nie ześlę na was klęski głodu.